



“La primauté de l'ÉTHIQUE”

Le sport aujourd'hui : ses défis et ses responsabilités

Recommandations finales du 17^{ème} Congrès du Panathlon International (Stresa, 14-15 mai 2010)

Après avoir écouté et discuté les exposés présentées, les Clubs du P.I. reconnaissent la nécessité de mettre en place un Observatoire de l'éthique dans le sport.

Dans le but de poursuivre les objectifs définis par le Congrès d'Anvers, le P.I. invite tous ses organismes à diffuser les bonnes pratiques existantes ainsi que les recherches et les normes des différents pays, pour atteindre un niveau plus élevé d'éthique du sport. En particulier, le Panathlon International:

1. Recommande des directives générales pour formuler une politique concernant la gestion de l'éthique. L'implémentation de cette politique est du ressort de tous les acteurs (parents, dirigeants, entraîneurs, etc.) dans les organisations sportives.
2. Recommande que la politique concernant la gestion de l'éthique inclue la promotion de valeurs positives et la préservation de l'intégrité du sport ainsi que l'intégrité de tous ses acteurs.
3. Estime que la « Charte des droits de l'enfant dans le sport » et sa « Déclaration sur l'Éthique du sport de jeunesse » représentent un bon point de départ pour la mise en œuvre de politiques éthiques dans les organisations sportives. Le défi principal pour le P.I. est d'assurer que ses politiques soient implémentées de manière efficace.
4. Recommande de consacrer une attention particulière à d'autres stratégies de soutien pour une réflexion critique permettant de faire face aux questions éthiques qui se présentent souvent dans le sport. Il recommande également l'implémentation d'un code de conduite.
5. Souligne l'importance de modifier les croyances et les comportements sceptiques et défensifs concernant la politique pour la gestion de l'éthique.
6. Est en train de réaliser un Observatoire (Dépositaire) des bonnes pratiques éthiques dans le sport dont le but est de vérifier leur mise en place.
7. Cherche à établir des partenariats avec d'autres associations académiques partageant le respect des bonnes pratiques éthiques.
8. Demande au monde du sport plus d'autoréflexion et plus d'autocritique.
9. Propose, enfin, que les développements futurs du sport se concentrent sur l'éducation des jeunes et sur les responsabilités éthiques des organisations sportives.

.....,



"Il Primato dell'Etica"

Sfide e responsabilità nello sport moderno

Raccomandazioni Finali del 17° Congresso Internazionale del Panathlon International (Stresa, 14 - 15 maggio 2010)

Il Club del Panathlon International, dopo avere ascoltato e discusso le relazioni presentate, riconoscono la necessità di mettere in atto un Osservatorio dell'Etica nello sport. Il Panathlon International, nel perseguire quanto era stato già definito durante il Congresso di Anversa, invita tutte le sue componenti ad impegnarsi nella divulgazione delle "buone pratiche" esistenti, nella raccolta di repertori di leggi e normative dei vari paesi per poter raggiungere il più alto livello di eticità nello sport. In particolare il Panathlon International:

1. Raccomanda linee guida generali per poter elaborare una politica di gestione dell'Etica. L'implementazione di questa politica è responsabilità di tutte le parti coinvolte (genitori, dirigenti, allenatori etc. nelle società sportive).
2. Raccomanda l'inclusione di una politica di gestione dell'Etica della promozione attiva di valori positivi e la salvaguardia dell'integrità dello sport come anche dell'integrità di tutte le parti coinvolte.
3. Considera un buon punto di partenza per implementare le politiche etiche nelle società sportive, la "Carta dei Diritti del ragazzo nello sport" e "la Dichiarazione del Panathlon International sull'Etica nello sport giovanile". La sfida maggiore per il Panathlon International è di far sì che le politiche da esso elaborate siano messe in pratica.
4. Raccomanda che un'attenzione particolare sia rivolta ad altre strategie di sostegno per una riflessione critica su come affrontare i complessi dilemmi etici che sovente si manifestano nella pratica sportiva oltre alla messa in atto di un codice di condotta.
5. Sottolinea l'importanza di modificare credenze e atteggiamenti scettici e difensivi verso il concetto di una politica di gestione dell'Etica.
6. Si adopera nella realizzazione e nello sviluppo di un Osservatorio per le buone prassi di etica sportiva il cui obiettivo sarà quello di monitorare la loro giusta implementazione.
7. Si pone l'obiettivo di organizzare un partenariato con tutte quelle Istituzioni accademiche che condividono lo stesso obiettivo di rispetto delle pratiche Etiche.
8. Invita il mondo sportivo ad operare una maggiore auto-riflessione e autocritica.
9. Propone infine che gli sviluppi futuri dello sport si concentrino sull'educazione dei giovani e sulla responsabilità etica delle Organizzazioni sportive.

.....,



"The primacy of ETHICS"

Facing challenges and responsibilities in contemporary sport

Final Recommendations of the 17th International Panathlon International Congress (Stresa, 14 - 15 May 2010)

Panathlon International Clubs, after listening and discussing the speeches presented, acknowledge the need to activate a Repository on ethics in sport. Panathlon International, continuing what was defined during the congress in Antwerp, invites and commits all its structures to spread the existing good practices, research and regulations of different countries in order to reach a higher level of sport ethics. In particular Panathlon International:

1. Recommends general guidelines for the elaboration of an ethics management policy. The implementation of this policy remains the responsibility of all stakeholders (parents, managers, trainers, etc.) in sport organizations.
2. Recommends that an ethics management policy should include both the active promotion of positive values and the preservation of the integrity of sport as such as well as the integrity of all its stakeholders.
3. Considers the 'Charter of Children's Rights in Sport' & the 'Panathlon Declaration on Ethics in Youth Sports' good starting points to implement ethical policies in sport organizations. The key challenge for Panathlon International is to ensure its policies are enacted in practice.
4. Recommends that special attention should be paid to other supporting strategies for thinking critically about how to deal with complicated ethical dilemmas that often arise in sports, in addition to the implementation of a code of conduct.
5. Wants to stress the importance of changing skeptical and defensive beliefs and attitudes on the idea of an ethics management policy.
6. Is developing an Observatory (Repository) of good sport ethical practices the purpose of which is to monitor their implementation.
7. Seeks to establish partnerships with other academic and practice oriented ethical associations.
8. Calls for the sport world to become more self-reflective and self-critical.
9. Finally proposes that future developments of sport must focus on education for youth and on ethical responsibility of sports organizations.

.....,